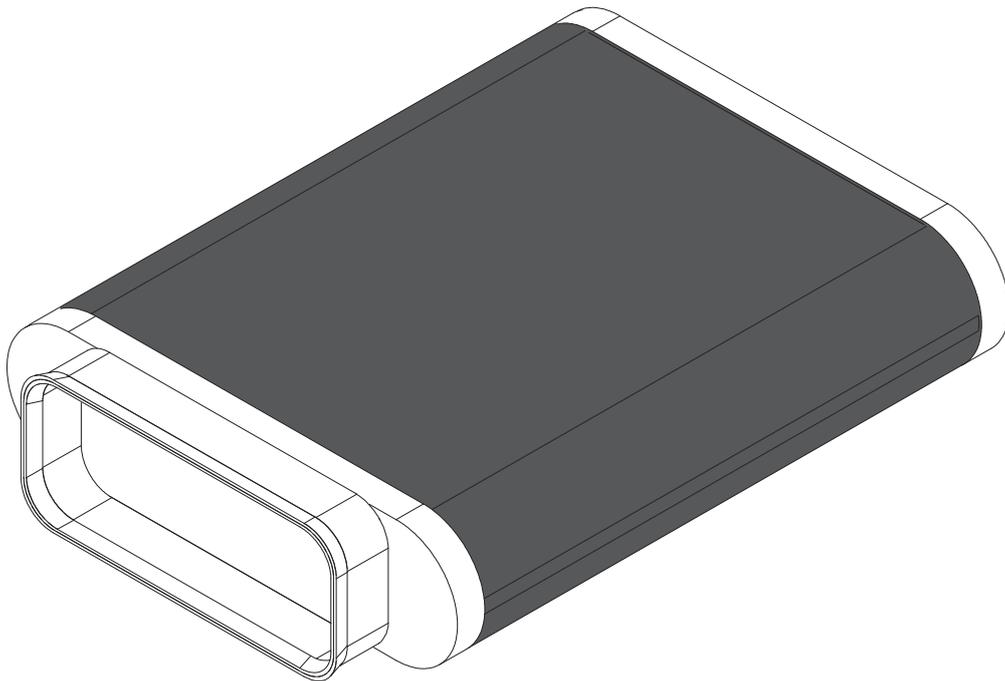


ES Instrucciones de uso y montaje UUE1

Filtro de recirculación universal 1



UUE1UMES-000

Instrucciones de uso y montaje:

Original

Traducción

Fabricante

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Alemania

Contacto

Tel +49 (0) 8035 907-240
Fax +49 (0) 8035 907-249
info@bora.com
www.bora.com

Queda prohibida la transmisión y la reproducción de esta documentación, así como el uso y divulgación de su contenido sin autorización expresa.

© BORA Lüftungstechnik GmbH, 2016

Todos los derechos reservados.

Índice de contenidos

1	Indicaciones generales	4
2	Seguridad	6
2.1	Indicaciones generales de seguridad	6
2.2	Indicaciones de seguridad referentes al uso	6
2.3	Uso previsto	7
3	Descripción de los equipos	8
3.1	Datos técnicos	8
3.2	Estructura.....	8
3.3	Principio de funcionamiento.....	8
4	Montaje	9
4.1	Comprobar el volumen de suministro	9
4.2	Guía de montaje.....	9
4.3	Montaje del filtro de recirculación	9
4.3.1	Instalación del filtro de recirculación	9
4.3.2	Cambio del filtro de recirculación universal	9
4.4	Traspaso al usuario	9
5	Limpieza y cuidados	10
5.1	Limpiadores.....	10
5.2	Limpieza	10
6	Solución de averías	11
7	Garantía, servicio de atención al cliente y piezas de repuesto	12
7.1	Garantía.....	12
7.2	Servicio de atención al cliente	12
7.3	Piezas de repuesto	12
8	Puesta en fuera de servicio, desmontaje y eliminación	13
8.1	Puesta en fuera de servicio.....	13
8.2	Eliminación ecológica.....	13
9	Notas	14

1 Indicaciones generales

Grupo objetivo

Estas instrucciones de uso y montaje están dirigidas a los siguientes grupos objetivos:

Grupo objetivo	Requisitos
Usuario	El Aparato de superficie puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en relación con el uso seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que se derivan de su uso. Los niños deben estar vigilados. Se deben observar todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las indicaciones de manipulación de las instrucciones de uso.
Aficionados al bricolaje	Los aficionados al bricolaje pueden realizar todos los trabajos de montaje y carpintería necesarios, siempre que dispongan de las habilidades necesarias y el conocimiento correspondiente. En ningún caso puede realizar él mismo conexiones eléctricas o de gas.
Técnicos de montaje	Los técnicos de montaje pueden realizar todos los trabajos de montaje y carpintería necesarios, siempre que observen las normativas existentes. Las conexiones eléctricas y de gas las debe realizar antes de la puesta en marcha un técnico especialista reconocido.
Técnicos electricistas	La conexión eléctrica sólo la puede realizar un técnico reconocido. Este asume también la responsabilidad de la instalación eléctrica y la puesta en marcha adecuadas.
Técnico de la conexión de gas	La conexión de gas sólo la puede realizar un técnico reconocido. Este asume también la responsabilidad de la instalación de gas y puesta en marcha adecuada.

Tab. 1.1 Grupos objetivo

INFO BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd y BORA Lüftungstechnik GmbH, en lo sucesivo BORA, no se responsabilizan de los daños causados por mal cumplimiento o la inobservancia de la presente documentación y por un montaje inadecuado. Las conexiones eléctricas y de gas las debe realizar obligatoriamente un técnico especialista reconocido. El montaje debe realizarse observando las normas, disposiciones y normativas vigentes.

Se deben observar todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las indicaciones de manipulación de las instrucciones de uso y montaje.

Validez de las instrucciones de uso y montaje

Estas instrucciones son válidas para varios modelos del aparato. Es posible que se describan características de equipamiento individuales que no correspondan al aparato que usted ha adquirido.

Documentos adicionales

Junto a estas instrucciones de uso y montaje hay otros documentos válidos que también se deben observar. Tenga en cuenta todos los documentos que se incluyen en el volumen de suministro.

INFO BORA no se responsabiliza de los daños causador por la inobservancia de estos documentos.

Directivas

Este aparato cumple las siguientes directivas CE:
 Directiva 2004/108/UE sobre Compatibilidad electromagnética
 Directiva 2006/95/UE sobre Baja tensión
 Directiva 2009/125/UE sobre Diseño ecológico
 Directiva 2010/30/UE Etiquetado de eficiencia energética
 Directiva 2011/65/UE sobre Sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Presentación de la información

Para que pueda trabajar con estas instrucciones de forma rápida y segura se utilizan formatos, cifras, símbolos, indicaciones de seguridad, conceptos y abreviaturas unificados.

Las indicaciones de manipulación se indican con una flecha.

► Siga todas las instrucciones de manipulación en la secuencia indicada.

Las enumeraciones se indican con un signo de enumeración cuadrado al principio de la línea.

■ Enumeración 1

■ Enumeración 2

INFO Una información le indica una particularidad que debe observar obligatoriamente.

Indicaciones de seguridad y advertencias

Las indicaciones de seguridad y advertencias de las presentes instrucciones se destacan con símbolos y palabras de señalización.

Las indicaciones de seguridad y advertencias se estructuran como sigue:

DIBUJOS DE ADVERTENCIA Y PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN
Tipo y fuente del peligro
 Consecuencias de su inobservancia

► Medidas para evitar el peligro

Se aplica:

- El dibujo de advertencia llama la atención sobre el peligro.
- La palabra de señalización indica la gravedad del peligro.

Dibujo de advertencia	Palabra de señalización	Peligro
	PELIGRO	Indica una situación de peligro directo que de no observarse puede provocar la muerte o lesiones graves.
	ADVERTENCIA	Indica una situación de posible peligro que de no observarse puede provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN	Indica una situación de posible peligro que de no observarse puede provocar lesiones leves.
—	PRECAUCIÓN	Indica una situación que de no observarse puede provocar daños materiales.

Tab. 1.2 Significado de los dibujos de advertencia y palabras de señalización

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

INFO La unidad cumple con las disposiciones de seguridad prescritas. El usuario es responsable de la limpieza, el cuidado y el uso seguro de la unidad. Un uso incorrecto puede provocar lesiones personales y daños materiales.

- Las instrucciones de funcionamiento y montaje contienen indicaciones importantes para el montaje y el uso. Respete dichas indicaciones para protegerse contra posibles lesiones y evitar daños en la unidad. En el reverso de estas instrucciones de funcionamiento y montaje encontrará los datos de contacto en caso de que desee recibir información adicional o realizar consultas referentes a la aplicación o al uso.
- El término „unidad“ se emplea para el filtro de recirculación universal 1 (UUE1) y el filtro de recirculación universal 3 (UUE3).
- ▶ Lea completamente las instrucciones de funcionamiento y montaje antes de poner en marcha la unidad.
- ▶ Mantenga siempre las instrucciones de funcionamiento y montaje de manera a mano, de manera que estén disponibles en caso de necesitarse.
- ▶ En caso de vender la unidad, entregue las instrucciones de funcionamiento y montaje al siguiente propietario.
- ▶ Realice todos los trabajos con suma atención y meticulosidad.
- ▶ Una vez desembalado, compruebe que la unidad no presenta daños visibles.
- ▶ No conecte una unidad que presente daños.
- ▶ Solo debe utilizar la unidad una vez se haya completado el montaje en su totalidad, pues solo entonces puede garantizarse un funcionamiento seguro.
- ▶ Mantenga a sus animales domésticos alejados de la unidad.

Modo recirculación

INFO Debido a la cocción, en cada proceso de cocción se genera humedad adicional que se transmite al aire de la habitación.

INFO En modo recirculación solo se sustrae un nivel bajo de humedad del vapor de cocción.

- ▶ En modo recirculación, procure que se de un suministro de aire fresco suficiente, p. ej. dejando una ventana abierta.
- ▶ Procure un ambiente normal y agradable (45-60% humedad relativa), p. ej. abriendo aberturas de ventilación naturales o empleando sistemas de ventilación domésticos.
- ▶ Después de cada uso en modo recirculación, ponga el extractor de superficie durante aprox. 15 minutos a un nivel bajo o active la desconexión retardada.

En caso de que haya niños y personas con capacidades especiales en el hogar

- ▶ Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, pueden emplear la unidad siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en cuanto al uso seguro de la unidad y hayan comprendido los peligros resultantes de ello.
- ▶ Supervise a los niños que se encuentren cerca de la unidad.
- ▶ Los niños no deben jugar con la unidad.
- ▶ No guarde objetos que puedan despertar el interés de los niños en espacios de almacenaje situados encima o detrás de la unidad. De lo contrario, podría inducirse a los niños a subirse a la unidad.

Modificaciones por cuenta propia

Las modificaciones por cuenta propia pueden implicar peligros derivados de la unidad.

- ▶ No realice modificaciones en la unidad.

Limpieza y cuidados

Los filtros de carbón activo se deben cambiar regularmente.

Las impurezas conllevan la formación de malos olores (véase el cap. Limpieza y cuidados).

2.2 Indicaciones de seguridad referentes al uso

La unidad debe emplearse exclusivamente en combinación con un extractor de superficie BORA.

Para ello, tenga en cuenta también las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.

2.3 Uso previsto

La unidad ha sido concebida exclusivamente para la reducción de olores durante la preparación de alimentos en entornos domésticos privados. Esta unidad no ha sido concebida para:

- la utilización en exteriores
- el montaje en vehículos
- la calefacción de la habitación
- el funcionamiento en emplazamientos no estacionarios (p. ej. barcos)
- el funcionamiento con un reloj conmutador externo o un sistema de telecontrol separado (mando a distancia)

Cualquier otro uso diferente a lo descrito en estas instrucciones de funcionamiento y montaje o cualquier otro empleo que sobrepase lo aquí descrito se considerará no adecuado. BORA no se hace responsable de daños por una utilización incorrecta o inadecuada.

¡Se prohíbe cualquier uso distinto al aquí detallado!

INFO BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd y BORA Lüftungstechnik GmbH, no se hacen responsables de los daños causados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad y advertencias.

3 Descripción de los equipos

- Observe en cada uso las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).

El filtro de recirculación universal 1 (UUE1) tiene las siguientes características:

- Espuma de carbón activo
- Capa previa del filtro de partículas

3.1 Datos técnicos

Parámetro	Valor
Peso (incluidos accesorios/embalaje)	Aprox.2,0 kg
Espuma de carbón activo	1,0 kg
Material del alojamiento	Plástico
Dimensiones	(ancho x profundidad x altura)
Filtro de recirculación con zócalo	330 x 450 x 94 mm
Apertura para la entrada del flujo	(dimensiones exteriores) 222 x 89 mm

Tab. 3.1 Datos técnicos

3.2 Estructura

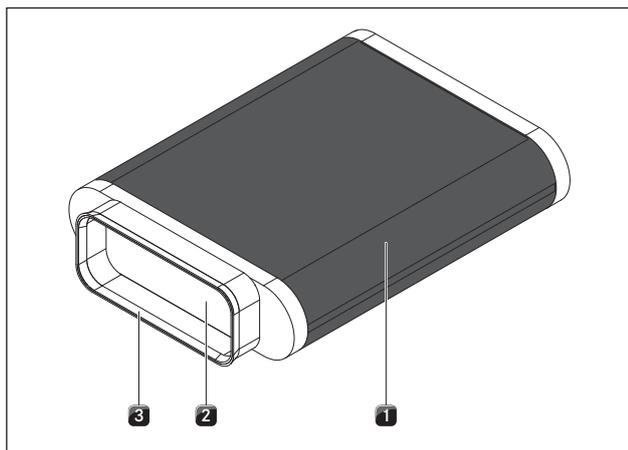


Fig. 3.1 Filtro de recirculación 1 (UUE1)

- [1] Espuma de carbón activo
- [2] Capa previa del filtro de partículas
- [3] Falda de obturación

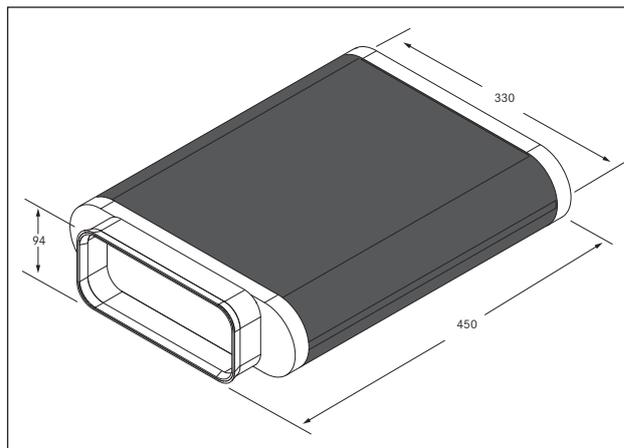


Fig. 3.2 Dimensiones del aparato (UUE1)

3.3 Principio de funcionamiento

- El extractor de superficie BORA aspira los vapores de cocción generados desde la placa de cocción y los conduce al filtro de recirculación.
- Ya en el interior del filtro, el vapor de cocción se somete a un filtrado previo al pasar por la capa previa del filtro de partículas.
- De la retención de los olores se encarga la espuma de carbón activo.
- Seguidamente, el aire purificado vuelve a fluir hacia fuera.

4 Montaje

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).
- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.

INFO El producto no debe montarse sobre productos de refrigeración, lavavajillas, cocinas, hornos, o lavadoras y secadoras.

4.1 Comprobar el volumen de suministro

Denominación	Cantidad
Filtro de recirculación 1 (UUE1)	1
Instrucciones de uso y montaje	1

Tab. 4.1 Volumen de suministro

- ▶ Compruebe que el volumen de suministro esté completo y sin daños.
- ▶ Informe al servicio de atención al cliente de BORA si faltan piezas en el envío o si hay piezas dañadas.
- ▶ No monte en ningún caso piezas dañadas.
- ▶ Elimine el embalaje de transporte de forma adecuada (véase capítulo Puesta fuera de servicio y eliminación).

4.2 Guía de montaje

- Mantenga las vías de canalización de aire lo más cortas posible.
- No monte el filtro de recirculación en armarios inferiores o estructuras que no cuenten con ninguna separación para las puertas o los módulos. Las puertas o los módulos podrían abrirse solos por la sobrepresión.
- Los cajones, los paneles posteriores y los estantes del armario inferior deben ser extraíbles para poder llevar a cabo las tareas de mantenimiento y limpieza.
- Si el filtro de recirculación se monta en una habitación secundaria, la recirculación de aire debe efectuarse desde la habitación donde esté instalado el dispositivo de extracción de humos para no generar depresión alguna.

4.3 Montaje del filtro de recirculación

INFO Debe preverse una apertura del flujo de retorno $> 500 \text{ cm}^2$ en la zona del zócalo para la realimentación del aire de recirculación.

INFO El diámetro del conducto de salida de aire no debe medir menos de 150mm (176 cm^2).

INFO Para una longitud del conducto de salida de aire de 50 cm, no deben haberse instalado escuadras o arcos previos al módulo de ventilador (motor).

INFO Entre escuadras o arcos, monte tramos de conducto de mínimo 50 cm de longitud.

4.3.1 Instalación del filtro de recirculación

- Junto a la conexión interior del filtro de recirculación se ha instalado un Compriband para facilitar una fijación segura.
- ▶ Conecte el conducto con la conexión de conductos del filtro de recirculación.
- ▶ De manera uniforme, empuje el filtro de recirculación sobre la conexión de conductos.
- ▶ Retire la lámina protectora del cierre autoadherente situado en el lado exterior del filtro de recirculación.
- ▶ Fije el filtro de recirculación mediante el cierre autoadherente para evitar posibles deslizamientos.
- ▶ Selle herméticamente las conexiones entre los tramos del conducto y la carcasa
- Para un montaje hermético, también es posible emplear la cinta selladora UDB25 (no contenida en el volumen de suministro). La cinta selladora UDB25 (artículo accesorio universal UDB25) puede solicitarla a su distribuidor BORA.

4.3.2 Cambio del filtro de recirculación universal

Apague el extractor de superficie. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.

- ▶ Abra el panel de revisión para acceder a su unidad.
- ▶ Afloje la unidad empleando las escuadras de fijación.
- ▶ Desconecte la unidad de la conexión de conductos.
- ▶ Limpie la conexión de conductos con un paño suave y un producto de limpieza o agua.
- ▶ Monte la unidad de sustitución como se indica en el capítulo Montaje.
- ▶ Compruebe la estanqueidad de todas las conexiones de conducto, así como su correcta sujeción.
- ▶ Compruebe que la unidad funciona correctamente.
- ▶ Ponga el extractor de superficie en marcha para comprobarlo. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.
- ▶ Selle todas las posibles fugas.
- ▶ Vuelva a comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- ▶ Cierre el panel de revisión.
- ▶ Deseche debidamente los filtros usados.

4.4 Traspaso al usuario

Cuando haya finalizado el montaje:

- ▶ Explique al usuario las principales funciones.
- ▶ Informe al usuario sobre todos los aspectos de seguridad relevantes de uso y manipulación.
- ▶ Dé al usuario los accesorios y las instrucciones de uso y montaje para que los guarde.

5 Limpieza y cuidados

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).
- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.
- ▶ De cara a la limpieza y a los trabajos previstos en la unidad, asegúrese de que el extractor de superficie está completamente desconectado, para no sufrir lesiones. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del extractor de superficie BORA.
- ▶ Después de cada uso, ponga el extractor de superficie durante aprox. 15 minutos a un nivel bajo o active la desconexión retardada.
- ▶ Cumpla los siguientes ciclos de sustitución y servicio:
 - en caso de formación de malos olores
 - en caso de debilitación del rendimiento de extracción

Componentes	Ciclo de sustitución	Ciclo de servicio
Filtro de recirculación 1 (UUE1)	1x al año	
Filtro de recirculación 3 (UUE3) filtro de carbón activo	Cada 2 años	

Tab. 5.1 Ciclos de sustitución y servicio

- ▶ Póngase en contacto con su distribuidor especializado BORA o el equipo del servicio de atención al cliente BORA para solicitar la realización del ciclo de servicio.

5.1 Limpiadores

- ▶ Nunca utilice limpiadores a vapor, esponjas que arañen, limpiadores abrasivos o limpiadores químicos agresivos (p. ej., spray para hornos).
- ▶ Asegúrese de que el limpiador no contiene bajo ningún concepto arena, soda, lejía o cloruro

5.2 Limpieza

No se ha previsto que la limpieza del interior de la unidad se efectúe por parte del usuario, no debiendo ser realizada en ningún caso por el mismo.

6 Solución de averías

► Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).

Situación de funcionamiento	Causa	Corrección
Formación de malos olores.	No se está empleando la desconexión retardada.	Emplee la desconexión retardada.
	Se ha sobrepasado el periodo de uso del filtro de recirculación.	Cambie el filtro de recirculación (UUE1).

Tab. 6.1 Solución de averías

► Para todos los demás casos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de BORA (véanse los capítulos Garantía, Servicio técnico y Piezas de repuesto).

7 Garantía, servicio de atención al cliente y piezas de repuesto

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad y advertencias (véase capítulo Seguridad).

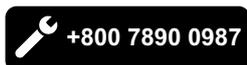
7.1 Garantía

La garantía tiene una duración de 2 años.

7.2 Servicio de atención al cliente

Servicio de atención al cliente de BORA:

Véase el reverso de las instrucciones de uso y de montaje



- ▶ Si se produce una avería que no puede solucionar, póngase en contacto con su distribuidor especializado BORA o el servicio de atención al cliente BORA.

El servicio de atención al cliente necesita la denominación de tipo y el número de fabricación de su aparato (fecha de fabricación). Ambos datos se encuentran en la placa de características situada en el reverso del manual, así como en la base del aparato.

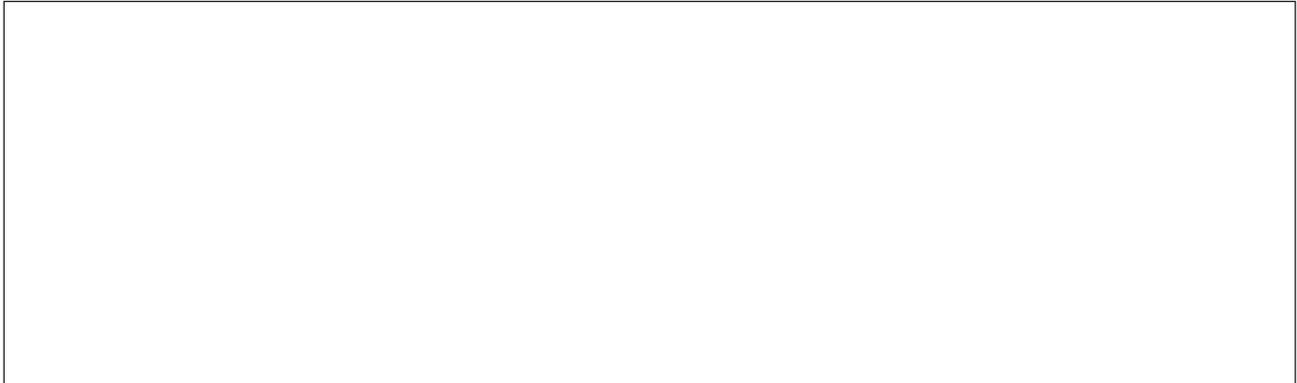
7.3 Piezas de repuesto

- ▶ En las reparaciones utilice únicamente piezas de repuesto originales.

INFO Puede encontrar piezas de repuesto en su distribuidor BORA, en la página web del servicio técnico de BORA www.bora.com/service o llamando al número de servicio técnico proporcionado.

9 Notas:

Placa de características:



Alemania:

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Alemania
T +49 (0) 8035 / 907-240
F +49 (0) 8035 / 907-249
info@bora.com
www.bora.com

Australia - Nueva Zelanda:

BORA APAC Pty Ltd

A/ 91-95 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australia
T +61 2 7900 5580
F +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.boraapac.com.au

Austria:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Austria
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Europa:

BORA Holding GmbH

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Austria
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

